

РОССИЙСКАЯ
АКАДЕМИЯ НАУК
Институт восточных рукописей
(Азиатский Музей)

ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ ВОСТОКА

Журнал основан в 2004 году

Том 20, № 2

ЛЕТО
2023

Выпуск 53

Учредитель:
ФГБУН «Институт восточных
рукописей РАН»

Журнал зарегистрирован
в Федеральной службе
по надзору в сфере связи,
информационных технологий
и массовых коммуникаций

Свидетельство ПИ
№ ФС77-78987 от 14 августа
2020 г.

Подписной индекс
АО «Почта России» ПП114

Периодичность издания
4 раза в год

ISSN 1811-8062

Языки издания:
русский, английский
12+

Санкт-Петербург
ИВР РАН
2023

Редакционная коллегия

Главный редактор чл.-корр. РАН **И.Ф. Попова** (ИВР РАН)
Заместитель главного редактора к.и.н. **Т.А. Пан** (ИВР РАН)
Секретарь к.ф.н. **Е.В. Танонова** (ИВР РАН)

д.и.н. **А.К. Аликберов** (ИВР РАН)
акад. РАН **В.М. Алпатов** (ИЯ РАН)
к.ф.н. **С.М. Аникеева** (Изд-во «Наука»)
акад. РАН **Б.В. Базаров** (ИМБТ СО РАН)
д.филол.н. **С.Л. Бурмистров** (ИВР РАН)
д.и.н. **Р.М. Валеев** (КФУ)
проф. **Х. Валравенс** (Германия, Берлинская гос. библиотека)
О.В. Васильева (Российская нац. библиотека)
акад. РАН **А.П. Деревянко** (ИАЭТ СО РАН)
к.ф.н. **Ю.А. Иоаннесян** (ИВР РАН)
д.и.н. **А.И. Колесников** (ИВР РАН)
акад. РАН **Н.Н. Крадин** (ИИАЭ ДВО РАН)
акад. РАН **А.Б. Куделин** (ИМЛИ РАН)
д.ф.н. **И.В. Кульганек** (ИВР РАН)
д.и.н. **А.Н. Мещеряков** (ИВР РАН)
акад. РАН **В.С. Мясников** (ИКСА РАН; ИВР РАН)
проф. **Не Хунъинь** (КНР, Пекин, Пед. ун-т; Сычуаньский
пед. ун-т)
д.филол.н. **Е.П. Островская** (ИВР РАН)
к.и.н. **С.М. Прозоров** (ИВР РАН)
проф. **Н. Симс-Вильямс** (Великобритания, Лондонский ун-т)
акад. РАН **А.В. Смирнов** (ИФ РАН)
проф. **Таката Токио** (Япония, Ун-т Киото; Китай, Фудань-
ский ун-т)
член-корр. РАН **И.В. Тункина** (СПбФ АРАН)
д.и.н. **С.А. Французов** (ИВР РАН)
член-корр. РАН **Д.В. Фролов** (МГУ им. М.В. Ломоносова)
к.ф.н. **Н.С. Яхонтова** (ИВР РАН)

В НОМЕРЕ:

ПУБЛИКАЦИИ

ИСТОРИЯ, ФИЛОСОФИЯ, ФИЛОЛОГИЯ

Ю.А. ИОАННЕСЯН. «Путеводитель растерянных» Сайида Казима Рашти. Перевод с арабского и персидского. Часть 5 **5**

Н.В. ЯМПОЛЬСКАЯ. Фрагмент ойратской рукописи сутры «Шатасахасрика праджняпарамита» из собрания ИВР РАН **26**

ИССЛЕДОВАНИЯ

ИСТОРИЯ, ФИЛОСОФИЯ, ФИЛОЛОГИЯ

А.Л. ХОСРОЕВ. «Докетическая» христология в раннем христианстве. Часть 3.1 **37**

А.Э. ТЕРЕХОВ. Представления о Троице августейших в трактате Ло Ми «Лу ши» **58**

ИСТОРИОГРАФИЯ И ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЕ

ТЕКСТОЛОГИЯ, КОДИКОЛОГИЯ, ПАЛЕОГРАФИЯ, АРХЕОГРАФИЯ

М.М. ЮНУСОВ. Из истории дешифровки западносемитского письма: события и люди. VII. Бартелеми-ориенталист: между наукой и «высшим светом». Часть III **71**

КОЛЛЕКЦИИ И АРХИВЫ

М.Н. ДОДЕУС. «Инструкция для отправляемых в Китай путешественников по части восточного языкоучения, истории и литературы» Я.И. Шмидта как памятник эпохи **90**

НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

М.А. КОЗИНЦЕВ. Пятая научно-практическая конференция «Тюрко-монгольский мир в прошлом и настоящем» памяти С.Г. Кляшторного (Санкт-Петербург, 20–21 февраля 2023 г.) **113**

РЕЦЕНЗИИ

Е.Ю. ХАРЬКОВА. Введение в источниковедение буддизма: Индия, Тибет, Монголия / Отв. ред. С.П. Несётркин. — СПб.: Наука, 2019. — 366 с. (*Е.П. ОСТРОВСКАЯ*) **121**

Каталог памятников согдийской письменности в Центральной Азии. — Самарканд: МИЦАИ, 2022. — 248 с. (*О.М. ЧУНАКОВА*) **126**

IN MEMORIAM

Евгения Ильинична Васильева (1935–2023) (*А.И. КОЛЕСНИКОВ*) **131**

На четвертой стороне обложки:

К статье Н.В. Ямпольской. Ил. 1. Фрагмент сутры «Шатасахасрика праджняпарамита» на ойратском «ясном письме». Сторона *recto*. ИВР РАН, Mong. Q 5147

© Институт восточных рукописей РАН (Азиатский Музей), 2023

RUSSIAN ACADEMY
OF SCIENCES
The Institute of Oriental
Manuscripts
(Asiatic Museum)

PIS'MENNYE PAMIATNIKI VOSTOKA

Founded in 2004
Issued quarterly

Volume 20, No. 2
summer
2023
Issue 53

Editorial Board

Editor-in-Chief **Irina F. Popova**, Corresponding Member of RAS (Hist.), Institute of Oriental Manuscripts, RAS

Deputy Editor-in-Chief **Tatiana A. Pang**, Ph.D. Sci. (Hist.), Institute of Oriental Manuscripts, RAS

Secretary **Elena V. Tanonova**, Ph.D. Sci. (Phil.), Institute of Oriental Manuscripts, RAS

Alikber K. Alikberov, Dr. Sci. (Hist.), Institute of Oriental Studies, RAS, Moscow

Vladimir M. Alpatov, Member of RAS (Phil.), Institute of Linguistics, RAS, Moscow

Svetlana M. Anikeeva, Ph. D. Sci. (Phil.), Nauka Publishers, Moscow

Boris V. Bazarov, Member of RAS (Hist.), Institute of Mongolian Studies, Buddhology and Tibetology, SB RAS, Ulan-Ude

Sergey L. Burmistrov, Dr. Sci. (Philosophy), Institute of Oriental Manuscripts, RAS, St. Petersburg

Anatoly P. Derevyanko, Member of RAS (Hist.), Institute of Archaeology and Ethnography, SB RAS, Novosibirsk

Serge A. Frantsouzoff, Dr. Sci. (Hist.), Institute of Oriental Manuscripts, RAS, St. Petersburg

Dmitrii V. Frolov, Corresponding Member of RAS, Moscow State University

Youli A. Ioannesyanyan, Ph. D. Sci. (Phil.), Institute of Oriental Manuscripts, RAS, St. Petersburg

Aliy I. Kolesnikov, Dr. Sci. (Hist.), Institute of Oriental Manuscripts, RAS, St. Petersburg

Nikolay N. Kradin, Member of RAS (Hist.), Institute of History, Archaeology and Ethnology, FEB RAS, Vladivostok

Alexander B. Kudelin, Member of RAS, Institute of World Literature, RAS, Moscow

Alexander N. Meshcheryakov, Dr. Sci. (Hist.), Higher School of Economics, Moscow

Vladimir S. Myasnikov, Member of RAS (Hist.), Institute of Far East, RAS, Moscow

Nie Hongyin, Prof., Beijing Normal University, Sichuan Normal University, China

Stanislav M. Prozorov, Ph. D. Sci. (Hist.), Institute of Oriental Manuscripts, RAS, St. Petersburg

Nicholas Sims-Williams, Dr. Sci. (Phil.), University of London

Andrey V. Smirnov, Member of RAS (Philosophy), Institute of Philosophy, RAS, Moscow

Takata Tokio, Dr. Sci. (Phil.), Kyoto University, Japan, Fudan University, China

Irina V. Tunkina, Corresponding Member of RAS, St. Petersburg Branch of the Archive of the RAS

Ramil M. Valeev, Dr. Sci. (Hist.), Kazan (Volga Region) Federal University, Kazan

Olga V. Vasilyeva, National Library of Russia, St. Petersburg

Hartmut Walravens, Prof., Berlin State Library, Germany

Nataliya S. Yakhontova, Ph. D. Sci. (Phil.), Institute of Oriental Manuscripts, RAS, St. Petersburg

IN THIS ISSUE:

PUBLICATIONS

HISTORY, PHILOSOPHY, PHILOLOGY

Youli A. IOANNESYAN. "A Guide for the Perplexed" by Sayyid Kazim Rashti.
Translated from Arabic and Persian. Part 5 **5**

Natalia V. YAMPOLSKAYA. An Oirat Fragment of the *Śatasāhasrikā Prajñāpāramitā* Sutra
in the Collection of IOM, RAS **26**

RESEARCH WORKS

HISTORY, PHILOSOPHY, PHILOLOGY

Alexandr L. KHOSROYEV. On Docetic Christology in Early Christianity. Pt. 3.1 **37**

Anthony E. TEREKHOV. Representation of the Three August Ones in Lo Mi's *Lu shi* **58**

HISTORY AND HISTORIOGRAPHY

TEXTOLOGY, CODICOLOGY, PALEOGRAPHY, ARCHEOGRAPHY

Marat M. YUNUSOV. From the History of the Decipherment of West Semitic Writing:
Events and People. 7. Barthélemy the Orientalist: Between Scholarship and "High Society". Part III **71**

COLLECTIONS AND ARCHIVES

Maria N. DODEUS. The *Instruction for Travelers Sent to China with Respect
to Oriental Linguistics, History and Literature* by I.J. Schmidt as a Document of Its Epoch **90**

ACADEMIC LIFE

Mark A. KOZINTCEV. The Fifth Academic Conference "The Turko-Mongol World:
Past and Present" in memoriam Sergei G. Kliashorny (St. Petersburg, February 20–21, 2023) **113**

REVIEWS

Elena Yu. Kharkova. *An Introduction to the Source Studies of Buddhism: India, Tibet, Mongolia*.
Ed. by S.P. Nesterkin. St. Petersburg: Nauka, 2019. 366 p. (*Helena P. OSTROVSKAYA*) **121**

A Catalogue of Sogdian Writings in Central Asia. Samarkand: IICAS, 2022. 248 p.
(*Olga M. CHUNAKOVA*) **126**

IN MEMORIAM

Evgeniia Ilinichna Vasilieva (1935–2023) (*Ali I. KOLESNIKOV*) **131**

Back cover:

To the article by Natalia V. Yampolskaya. Pl. 1. A fragment of the *Śatasāhasrikā Prajñāpāramitā* Sutra
in the Oirat Clear Script. The obverse. IOM, RAS, Mong. Q 5147

Представления о Трои́х августейших в трактате Ло Ми «Лу ши»

А.Э. ТЕРЕХОВ

Институт восточных рукописей РАН
Санкт-Петербург, Россия

DOI: 10.55512/WMO346669

Статья поступила в редакцию 14.03.2023.

Аннотация: Статья посвящена представлениям о Трои́х августейших (*сань хуан*) — легендарных монархах глубочайшей древности и отражению этих представлений в трактате «Лу ши» («Грандиозная история») южносунского интеллектуала Ло Ми (1131–1189/1203). В этом сочинении фигурируют три троицы августейших, причем наибольшее внимание уделено Средним Трои́м августейшим (*чжун сань хуан*). В статье проводится сравнение зафиксированной в «Лу ши» трактовки образов Трои́х августейших с их описанием, содержащимся в даосском сочинении «Цзю хуан ту» («Изображения девяти августейших»). В основном речь идет о представлениях о составе когорты Средних Трои́х августейших, об их внешности, количестве и именах. В приложении приводится перевод фрагментов второго *цзюаня* «Лу ши», посвященных Средним Трои́м августейшим.

Ключевые слова: Легендарная история Китая, Трое августейших, Ло Ми, «Лу ши», «Цзю хуан ту».

Для цитирования: Терехов А.Э. Представления о Трои́х августейших в трактате Ло Ми «Лу ши» // Письменные памятники Востока. 2023. Том 20. № 2 (вып. 53). С. 58–70. DOI: 10.55512/WMO346669.

Об авторе: ТЕРЕХОВ Антон Эдуардович, кандидат исторических наук, научный сотрудник Отдела Дальнего Востока ИВР РАН (Санкт-Петербург, Россия) (aterekhoff@gmail.com). ORCID: 0000-0003-4599-3424.

© Терехов А.Э., 2023

Трактат «Лу ши» 路史 («Грандиозная история») южносунского интеллектуала Ло Ми 羅泌 (1131–1189/1203) является одним из важнейших сочинений, посвященных легендарной истории Древнего Китая. В нем рассказывается о многих поколениях монархов, якобы правивших Поднебесной в период от возникновения мира и вплоть до середины легендарной эпохи Ся 夏 (трад. 2205–1767 гг. до н.э.). Рассуждая об этом

периоде, Ло Ми не мог пройти мимо проблемы Трех августейших (*сань хуан* 三皇) — государей, находившихся у власти на заре мироздания.

Представления о Трех августейших возникли в Китае, насколько можно судить по имеющимся в нашем распоряжении письменным источникам, в конце эпохи Чжаньго 戰國 (453–221 гг. до н.э.) (Гу Цзе-ган, Ян Сян-куй 1982: 64–67). Тем не менее в сочинениях этого периода не уточняется, какие именно государи составляли эту трицу.

Впервые монархи, относимые к числу Трех августейших, перечисляются в рамках состоявшейся вскоре после объединения Китая (221 г. до н.э.) придворной дискуссии относительно нового титула, который должен был получить циньский ван Ин Чжэн 嬴政 (будущий Цинь Ши-хуанди 秦始皇帝, прав. 247–210 гг. до н.э.): его сановники, пообщавшись с придворными эрудитами (*боши* 博士), сообщают о том, что «в древности были Тянь-хуан 天皇 („Августейший Неба“), Ди-хуан 地皇 („Августейший Земли“) и Тай-хуан 泰皇 („Великий Августейший“), и Тай-хуан был самым почитаемым» (Ши цзи 1963, цз. 6: 236).

На протяжении последующих двух с лишним столетий, в источниках Западной Хань (206/202 г. до н.э. — 9 г. н.э.), эти государи не фигурируют. Упоминания о них вновь появляются лишь при Восточной Хань (25–220), в первую очередь — в так называемых апокрифических текстах (*чэньвэй* 讖緯); в некоторых из них в качестве Трех августейших выступают Тянь-хуан, Ди-хуан и Жэнь-хуан 人皇 («Августейший Человека»), который пришел на смену Тай-хуану.

Примерно в то же время появляется другая версия, согласно которой в качестве Трех августейших выступали более популярные в древнекитайской традиции монархи. Обычно к их числу относили Фу-си 伏羲, чаще всего воспринимавшегося в качестве первого из них, и Шэнь-нуна 神農, в большинстве версий замыкающего тройку. Относительно того, кто еще должен входить в эту тройку, существовали определенные разногласия: по разным версиям в нее включались Суй-жэнь 燧人/遂人, Чжу-жун 祝融 или же Нюй-ва 女媧 (Гу Цзе-ган, Ян Сян-куй 1982: 121–129).

Впоследствии две версии продолжили существовать параллельно. Так, Сыма Чжэнь 司馬貞 (679–732) в своем сочинении «Сань хуан бэнь цзи» 三皇本紀 («Основные анналы Трех августейших») сначала говорит о Фу-си, Нюй-ва и Шэнь-нуне, а потом переходит к рассказу о Тянь-хуане, Ди-хуане и Жэнь-хуане, предваряя его следующим замечанием: «Некоторые, толкуя о Трех августейших, [утверждают, что] Троице августейшими были Тянь-хуан, Ди-хуан и Жэнь-хуан. Поскольку [в этой версии говорится] о почине разделения-размежевания [Неба и Земли], о начале [отношений] государей и подданных, [а сама она] содержится в схемах и апокрифах¹, [ее] нельзя отбросить целиком, поэтому [я] излагаю и ее» (Бу Ши цзи 1986: 965).

В этой ситуации Ло Ми мог последовать за Сыма Чжэнем — рассказать о двух конкурирующих версиях состава Трех августейших и выбрать одну из них в качестве основной. Тем не менее он предпринимает радикальный для традиционной китайской историографии шаг и рассматривает эти две группы Трех августейших не как взаимоисключающие, а как соответствующие разным историческим периодам. Более того, он дополняет их еще одной когортой Трех августейших, в результате чего в его сочинении оказывается целых три трицы августейших: Изначальные Трое августейших (*чу сань хуан* 初三皇), Средние Трое августейших (*чжун сань хуан* 中三皇), а также Поздние Трое августейших (*хоу сань хуан* 後三皇).

¹ «Схемы и апокрифы» (или «[снабженные] схемами апокрифы», *ту вэй* 圖緯) — одно из обозначений апокрифических текстов.

Это решение не было полностью оригинальным: сам Ло Ми указывает в качестве его источника даосскую традицию Дун-шэнь 洞神 («Проникновение в божественное» или «Божества из пещеры»). В ее основе лежал текст, известный как «Сань хуан вэнь» 三皇文 («Письмена Трех августейших»), а также как «Сань хуан цзин» 三皇經 («Канон Трех августейших»). Считалось, что он был обретен Бао Цзином 鮑靚 (III–IV вв.) в горах Суншань 嵩山 в 300–301 гг. и впоследствии передан известному даосу Гэ Хуну 葛洪 (283–343), однако в 646 г. был уничтожен по приказу танского императора Тай-цзуна 太宗 (626–649)².

Тем не менее ряд связанных с традицией Дун-шэнь представлений сохранился в других сочинениях даосского канона, в частности в памятнике «Дун-шэнь ба ди мяо цзин цзин» 洞神八帝妙精經 («Канон таинственной эссенции восьми владык [по версии] Проникновения в божественное»), составленном, вероятно, в VI в. (Schipper, Verellen 2004: 266–269). Насколько можно судить, именно он послужил источником взятых Ло Ми на вооружение представлений о трех троиках августейших. О них рассказывается в четвертом разделе этого памятника, озаглавленном «Цзю хуан ту» 九皇圖 («Изображения девяти августейших») (Дун-шэнь 1988: 387–388). Как и следует из названия, основу этого текста составляют изображения августейших, сопровождаемые короткими пояснениями.

Изначальные Трое августейших (Тянь-хуан, Ди-хуан и Жэнь-хуан) в «Цзю хуан ту» представлены в виде чиновников; в сопровождающем их изображении тексте говорится о росте последних, во всех случаях составляющем девять *цуней* (ок. 22 см), о цветах их одеяний, а также о названиях головных уборов и нефритовых дощечек в их руках.

Далее следуют изображения Средних Трех августейших (Тянь-хуана, Ди-хуана и Жэнь-хуана), первые два из которых представлены в виде змей со множеством человеческих голов (тринадцать и одиннадцать соответственно), а последний — в виде дракона с девятью человеческими головами. В подписях к ним сообщается более подробная информация: там не только приводится описание их внешности, но и указывается время начала их правления, дается информация об их фамилиях (*син* 姓), личных (*мин* 名) и официальных (*цзы* 字) именах, а также о подвластных им армиях и сферах их ответственности.

Наконец, из Поздних Трех августейших, в качестве которых выступают Фу-си, Нюй-ва и Шэнь-нун, первые два изображены в форме змей с человеческими головами, а третий — в виде человека с головой быка. В подписях описывается их внешность, а также приводятся фамилии, личные имена и титулы (*хао* 號).

За описаниями каждой троицы августейших приведены правила и последствия их визуализации, а в самом конце рассказывается о порядке обращения к ним: сначала необходимо научиться визуализировать Поздних Трех августейших, потом — Средних и только после этого — Изначальных. В связи с этим стоит отметить, что, несмотря на указание порядка их правлений (а в случае со Средними августейшими даже «дат» их вступления на престол), три троицы августейших в «Цзю хуан ту» в этом памятнике вписаны не в исторический, а в ритуальный контекст.

В то же время в трактате Ло Ми они получают именно историческое осмысление. Изначальные Трое августейших открывают первый свиток (*цзюань* 卷) его сочинения, однако о них в «Лу ши» не сообщается ровным счетом ничего: они представлены в трактате исключительно в качестве рубрик, лишенных какого-либо содержания (Лу ши

² Подробнее о традиции Дун-шэнь см. (Schipper, Verellen 2004: 260–261; Филонов 2011: 47–49).

2021, Цянь цзи, цз. 1: 1). Перечислив их, Ло Ми сразу переходит к рассказу о возникновении мироздания, который заканчивается упоминанием о «[государе] из рода Хунь-дунь» (Хунь-дунь-ши 渾敦氏) (Там же: 2), в «Лу ши» отождествляемом с первочеловеком Пань-гу 盤古. Таким образом, получается, что Изначальные Трое августейших правили еще до возникновения мира как такового. После фразы о Хунь-дуне говорится, что «ему наследовали [правители] из рода Тянь-хуан, из рода Ди-хуан и из рода Жэнь-хуан», причем комментарий³ поясняет, что это — «Трое чудесных (*сань лин* 三靈), анналы которых изложены в следующем свитке» (Там же: 4, примеч. 15), т.е. Средние Трое августейших, которым посвящена большая часть второго *цзюаня* «Лу ши».

Относительно состава Поздних Трех августейших Ло Ми не выносит однозначного суждения, ограничиваясь перечислением различных версий; в итоге он приходит к выводу, что эти теории «беспорядочны, запутанны и неодинаковы» (Лу ши 2021, Цянь цзи, цз. 1: 3–4, примеч. 17). Некоторые исследователи считают, что к числу Поздних Трех августейших Ло Ми относил Фу-си, Нюй-ва и Шэнь-нуна (Чэнь Цзя-ци 2018: 5), однако напрямую в своем трактате он об этом не говорит.

Таким образом, наиболее специфичными оказываются рассуждения Ло Ми о Средних Трех августейших. Повествования о каждом из них строятся по единому принципу: вначале говорится об их появлении, потом приводятся их имена и описания их внешности, а далее в самых общих словах, нередко представляющих собой скрытые цитаты из даосских памятников, напрямую с Троицей августейшими не связанные, сообщается об особенностях их правления (см. Приложение). Содержание посвященных Средним Троицей августейшим разделов значительно отличается от данных, приведенных в «Цзю хуан ту». Повествование Ло Ми не только оказывается значительно более многословным, но в ряде случаев прямо противоречит сказанному в «Цзю хуан ту».

В первую очередь бросаются в глаза отличия в описании внешности Трех Августейших, в даосском источнике представленных в виде змей и дракона со множеством человеческих голов. В «Лу ши» они выглядят совсем иначе. Так, описание внешности Тянь-хуана Ло Ми, согласно комментарию, заимствует из ныне утраченного памятника «Дань ху цзи» 丹壺記 («Записи киноварного чайника»)⁴; в нем монарх представлен в следующем виде: «Рослый и полный, с тремя языками⁵, с задранной головой и чешуйчатым телом, с лысиной-плешью, [подобной камню] *билу*⁶» (Лу ши 2021, Цянь цзи, цз. 2: 6). Описание внешности Ди-хуана в «Лу ши» более лаконично: «Конские копыта и покрашенная голова» (Там же: 8). В комментарии к этому фрагменту Ло Ми поясняет: «У всех [были] лица девушек, лбы драконов и конские копыта»; после этого он приводит фрагмент из комментария «господина Жуна» (Жун-ши 榮氏), ошибочно отнесенного к трактату «Шуй цзин чжу» 水經注 («„Канон рек“ с комментарием»)⁷, где говорится, что «лицами и внешностью все [они

³ Текст «Лу ши» дошел до нас с оригинальным комментарием, традиционно приписываемым сыну Ло Ми, Ло Пину 羅莘 (1148–1233). Тем не менее велика вероятность того, что большая его часть написана самим Ло Ми.

⁴ Данных об авторстве и времени создания этого текста не сохранилось.

⁵ Комментарий уточняет: «О двенадцати узорах» (*ши эр вэнь* 十二文).

⁶ *Билу* 碧廬 — название похожего на нефрит камня, фигурирующее в одной из глав «Хуайнань-цзы» 淮南子 («[Трактат] мудрецов из Хуайнани») (см.: Хуайнань-цзы 1998, цз. 13: 970).

⁷ В действительности комментарием «господина Жуна» (имя и время жизни неизвестно) снабжен другой памятник — ныне утраченный трактат «Дунь цзя кай шань ту» 遁甲開山圖 («Схема [периодов] открытия гор [для походов, позволяющая] избежать [зла при помощи вычислений с цикли-

были] подобны девушкам и похожи друг на друга, [со] змеиными телами и звериными лапами» (Там же: 9, примеч. 3). Внешность Жэнь-хуана Ло Ми тоже описывает достаточно кратко: «Его тело [было покрыто] девятью эмблемами... Туловище дракона, задранная голова и широкие подмышки» (Там же: 10); источник этой информации не указывается.

Эти описания плохо согласуются с тем, что мы видим на изображениях в «Цзю хуан ту»; единственное, что роднит их с версией, представленной в названном памятнике, — это «чешуйчатое тело» Тянь-хуана, намекающее на его связь со змеей, и «туловище дракона» Жэнь-хуана. Тем не менее даже эти совпадения оказываются мнимыми: Ло Ми уверен, что подобные описания не стоит понимать буквально. В частности, в комментарии к описанию внешности Тянь-хуана он уточняет: «[Согласно] записям преданий, у всех Трех августейших были тела змей. В этом [случае говорится] лишь о [символическом] внешнем подобии, только и всего» (Лу ши 2021, Цянь цзи, цз. 2: 7, примеч. 5).

Эту мысль Ло Ми развивает в другой части своего трактата — в «Анналах Нюй-ва». Там сообщается о том, что у нее было «тело змеи, голова быка и пышная шеволюра» (Лу ши 2021, Хоу цзи, цз. 2: 141). В комментарии к этому фрагменту говорится следующее: «По-видимому, [среди] форм [различных частей тела] людей в принципе есть [такие, которые] одинаковы со звериными. Ныне [представители] течения гадалей-физиогномистов черпают образность из форм и тел птиц и зверей, это и есть [тот случай]. Не то чтобы [у Фу-си и Нюй-ва] головы действительно были бычьими, а тела змеиными... [Тем не менее] до сих пор те, кто рисует-изображает [Фу]-си и Янь-[ди], все же действительно придают [им] облик жертвенных быков и извивающихся змей... Когда Тао Хун-цзин⁸ в этой связи сомневался, что в [под]земном узилище, [о котором рассказывал мудрец] из рода Фо⁹, [действительно] есть так называемые Эпаны с головами быков¹⁰, [он] был прав. [Когда же такой внешностью наделяют] Трех августейших и Пятерых владык, [это] особенно нелепо и смешно» (Там же: 142, примеч. 4).

Исходя из этого, можно предположить, что и описания внешности Средних Трех августейших следует, согласно мысли Ло Ми, понимать именно в этом ключе — как условное обозначение значимых с точки зрения физиогномики, но не выходящих за рамки нормы особенностей наружности антропоморфных монархов. Это принципиально отличается от изображений и описаний, приведенных в «Цзю хуан ту».

С вопросом трактовки внешности Средних Трех августейших тесно связана проблема их количества. Выше уже отмечалось, что в «Цзю хуан ту» Тянь-хуан, Ди-хуан и Жэнь-хуан изображены, соответственно, тринадцатиглавым, одиннадцатиглавым и девятиглавым. Эти представления восходят к апокрифической традиции: в одном из фрагментов апокрифа «Чуньцю Мин ли сюй» 春秋命歷序 («Вёсны и осени: Последовательность периодов [правления, установленных Небесным] повелением») говорится о «Жэнь-хуане о девяти головах» (Жэнь-хуан цзю тоу 人皇九頭) (Вэнь сюань 2012, цз. 11: 694; ср.: Тай-пин юй лань 1985, цз. 78: 363), а в ряде сочинений Ш в., создан-

ческим знаком] цзя»); фрагмент, о котором идет речь, также фигурирует в «Тай-пин юй лань» (Тай-пин юй лань 1985, цз. 78: 363), где его источник указан верно.

⁸ Тао Хун-цзин 陶弘景 (452/456–536) — выдающийся даосский ученый и алхимик.

⁹ [Мудрец] из рода Фо (Фо-ши 佛氏) — Будда.

¹⁰ Эпан 阿旁 — персонаж буддийской мифологии, демон, подвергающий мучениям грешников в аду.

ных, вероятно, под его влиянием — в частности, в ныне утраченных «Ши сюэ пянь» 始學篇 («Главы о начале учения») Сян Цзюня 項峻 и «Сань у ли цзи» 三五曆記 («Записи о последовательности [правлений] Трех [августейших] и Пяти [императоров]») Сюй Чжэна 徐整, — сообщалось о «Тянь-хуане о тринадцати головах» и «Ди-хуане об одиннадцати головах» (И вэнь лэй цзюй 1965: цз. 11: 206–207)¹¹. Реалистическую трактовку эта особенность внешности августейших получила достаточно рано: так, в составленном в том же III в. комментарии к соответствующему фрагменту «Мин ли сюй» сообщается, что речь идёт не о многоглавых существах, а о нескольких людях: «Девять голов — это девять человек» (Вэнь сюань 2012, цз. 11: 694)¹². Более подробное пояснение содержалось в тексте «Дун цзи» 洞紀 («Анналы из пещер») Вэй Чжао 韋昭 (201–273): «Древние люди были безыскусны и считали [людей] по головам, подобно тому, как ныне считают по головам птиц и зверей; например, [когда] говорят о „десяти головах оленей“, не [имеют в виду, что у одного оленя было] десять голов» (Тай-пин юй лань 1985, цз. 78: 363).

Ло Ми следует этой традиции, однако в случае с каждым из августейших трактует «многоглавость» августейших по-разному. Так, в случае с Тянь-хуаном он утверждает, что речь действительно идет об одном правителе, а сочетание «тринадцать голов» указывает на монарха и двенадцать его сановников. В основном тексте трактата о нем сказано: «С тремя сподвижниками и девятью крылами управлял миром на протяжении мириад лет» (Лу ши 2021, Цянь цзи, цз. 2: 6). За этой фразой следует пространный комментарий (Там же: 8, примеч. 19), в котором, помимо прочего, поясняется, как следует понимать фразы о «трех сподвижниках» (*сань фу* 三輔) и «девяти крылах» (*цзю и* 九翬). Вторую из них Ло Ми заимствует из апокрифического текста «Хэ ту Ко ди сян» 河圖括地象 («Схема [из реки] Хэ: Образы всеобъемлющей земли»), где говорится следующее: «У Небесного августейшего [было] девять крыл, [он] давал [вещам] имена и двигался по кругу и возвращался [обратно к началу]» (ср.: Тай-пин юй лань 1985, цз. 78: 363). Ло Ми поясняет: «По-видимому, „сподвижники-крыла“ (*фу и* 輔翬) — это девять человек, только и всего». Теорию о «трех сподвижниках» он развивает на основании другого апокрифа — «И Тун гуа янь» 易通卦驗 («Перемены: Всепроницающие подтверждения [предсказанного] триграммами»), в котором сообщалось, что «перед [своим воцарением государь] из рода Тянь-хуан вместе с сиянием [гексаграммы] Цянь объединился в изначальном; у государей было пять периодов, у сподвижников было три имени» (ср.: Ли цзи 2000, Сюй: 5). В оригинальном комментарии к этой фразе, в частности, пояснялось, что «три сподвижника — это князя (*гун* 公), министры (*цин* 卿) и вельможи (*дафу* 大夫)». Несмотря на то что в данном случае явно подразумеваются не три сановника, а три типа должностей, Ло Ми приходит к выводу, что «три сподвижника и девять крыл вместе с августейшим — это [и есть] тринадцать человек».

Иначе решается в «Лу ши» проблема «одиннадцати голов» Ди-хуана: Ло Ми пишет о том, что это — «одиннадцать государей-драконов (*лун цзюнь* 龍君), [которые] поочередно [становились] монархами и продолжали Дао-Путь [друг друга]» (Лу ши 2021, Цянь цзи, цз. 2: 8). Таким образом, выходит, что государи из рода Ди-хуан обра-

¹¹ В параллельных цитатах, приведенных в «Тай-пин юй лань» (Тай-пин юй лань 1985, цз. 78: 363), в случае с обоими августейшими говорится о «двенадцати головах»; можно предположить, что в данном случае мы имеем дело с ошибкой.

¹² В версии «Тай-пин юй лань» — «старших и младших братьев девять человек» (*сюн ди цзю жэнь* 兄弟九人) (Тай-пин юй лань 1985, цз. 78: 363).

зовали династию, просуществовавшую одиннадцать поколений. Наконец, в случае с «девятью головами» Жэнь-хуана Ло Ми принимает восходящую к комментарию к «Мин ли сюй» точку зрения, согласно которой это были девять братьев, правивших одновременно в разных частях Поднебесной.

Подобная трактовка порождает проблему с именами Средних Трех августейших: в «Цзю хуан ту» каждый из них представлен одним многоглавым существом, имеющим собственное имя; в то же время в случае с «Лу ши», где под «головами» понимаются отдельные личности, возникает вопрос о том, кому из них должны принадлежать указанные имена¹³. Если в связи с Тянь-хуаном (фамилия Ван 望, личное имя Хо 獲, официальное имя Цзы-жунь 子潤¹⁴), якобы правившим при помощи двенадцати сановников, никаких сложностей не возникает, то в случае с Ди-хуаном (фамилия Юэ 嶽, личное имя Кэн 鏗, официальное имя Цзы-юань 紫元) и Жэнь-хуаном (фамилия Кай 愷, личное имя Ху-тао 胡桃, официальное имя Вэнь-шэн 文生), представленными несколькими поколениями правителей и правившими одновременно братьями соответственно, это неясно; можно предположить, что их носили первый Ди-хуан и старший Жэнь-хуан, однако в «Лу ши» об этом ничего не говорится.

Таким образом, из всех существовавших до него трактовок Трех августейших Ло Ми выбирает наиболее подробную. В результате зафиксированные в «Лу ши» представления о Трех августейших основываются на даосском источнике, осмысленном тем не менее с рационалистических позиций. Ло Ми принимает идущие от традиции Дун-шэнь представления о трех троих августейших, однако перемещает их из религиозного контекста в контекст исторический. Оставляя в стороне троицы Изначальных и Поздних августейших, он сосредоточивает внимание на Средних Трех августейших, однако скептически смотрит на восходящие к апокрифам даосские представления об их внешности, которые он трактует в физиогномическом ключе, и особенно о «многоглавости», которую он, следуя возникшей до него традиции, понимает в смысле многочисленности августейших.

Приложение

Анналы Средних Трех августейших

[Государь] из рода Тянь-хуан

«[Когда] Небо и Земля заняли [свой] места, родился Дао-Путь правителя и подданных»¹⁵. Тогда появился Тянь-хуан 天皇 (Августейший Неба), и назывался он Тянь-лин 天靈 (Небесный дух). [Звали его] Ван Хо 望獲, [и был он] силен и почитаем. «[Был] рослым и полным, с тремя языками, с задранной головой и чешуйчатым телом, с лы-

¹³ В основном тексте «Лу ши» называются только личные имена и (в случае с Тянь-хуаном и Ди-хуаном) фамилии Средних Трех августейших; полная информация об их именах (фамилия, личное и официальное имена) приводится в комментарии.

¹⁴ В таком виде имя Тянь-хуана приводится в комментарии к «Лу ши» (Лу ши 2021, Цянь цзи, цз. 2: 7, примеч. 3). В «Цзю хуан ту» (Дун-шэнь 1988: 387) содержится только второй знак этого имени, что, вероятно, является ошибкой.

¹⁵ Цитата из апокрифа «И Тун гуа янь» 易通卦驗 («Перемены: Всепроницающие подтверждения [предсказанного] триграммами») (Лян Хань чэнь вэй 2009: 18881). Комментарий к «Лу ши» подразумевает, что частью цитаты является и следующая фраза («Тогда появился Тянь-хуан»), однако в дошедшей до нас версии апокрифа она отсутствует.

синой-плешью, [подобной камню] *билу*¹⁶. Впервые явил множество вещей [и «как»] государь владел пятью периодами (*у ци* 五期)¹⁷. В полной мере ведал изначальными превращениями, годы считал, [начиная с небесной станции] Шэ-ти¹⁸. «Черпал изначальное, расставлял главное и тем самым установил авторитет Перемен»¹⁹. Держал в руке мандат, «соблюдал соглашения»²⁰, не имел письменности и [ничего] не лелеял [в сердце]. Сиянием [гексаграммы] Цянь достигал изначального, [при помощи] изобразительных амулетов объединял дыхания. «Взращивал-пестовал»²¹ тьму сущего, ветром двигался, искрами удалялся. [Обрел] чудесные книги — «Восемь союзов» (Ба хуэй 八會). Самоестественным [образом] проникал в божественное, [владел] нефритовыми контрактами о десяти цветах, и «нравы людей были совершенными и простыми»²². Воплотил [собою] совершенство, «обрел предел»²³, «давал [вещам] имена и двигался по кругу»²⁴. [У него] не было ворот и не было рубежей, божеством странствовал [он] по четырем пределам. Оставил следы [свои] на холмах Увай 無外 и Ужэ 無熱. С тремя сподвижниками и девятью крылами управлял миром на протяжении мириад лет (Лу ши 2021, Цянь цзи, цз. 2: 6).

[Государь] из рода Ди-хуан

Род Тянь-хуан ушел на покой, и воцарился [государь] из рода Ди-хуан 地皇 (Августейший Земли). [Он] происходил с горных вершин Сюньэр 雄耳 и Лунмэнь 龍門. Кэн 鏗 [было его] личным именем, Юэ 岳 — фамилией. [У него были] конские копыта и окрашенная голова. [Всего в его роду было] одиннадцать государей-драконов, [которые] поочередно [становились] монархами и продолжали Дао-Путь [друг друга]. «Как хозяева правили [всеми] пустошами и пределами»²⁵, облачные эмблемы несли-держали. До Неба доходила [их] гармоничная моральная сила, с Землей сравнимы [были их] богатства. [В] изначальный [год правления под девизом] Тай-ши 太始 («Великое начало») «наверху сформировали правильное единое»²⁶. Не рождались и не превращались, «опрокидывали и разворачивали тьму вещей»²⁷. Обрели кормило Дао-Пути и установились в самом центре. [Их] божественная [сущность] странствовала вместе с превращениями, [так что они] «испускали сияние даже в обыденном»²⁸.

¹⁶ Согласно комментарию к «Лу ши», данное описание восходит к «Дань ху цзи»; в то же время неясно, является ли цитатой весь этот фрагмент или только последняя его часть.

¹⁷ Цитата из апокрифа «И Тун гуа янь» (Лян Хань чэнь вэй 2009: 18881).

¹⁸ Шэти 攝提 — одна из двенадцати станций Юпитера.

¹⁹ Цитата из апокрифа «Чуньцю Бао Цянь ту» 春秋保乾圖 («Вёсны и осени: Схема сохранения [гексаграммы] Цянь») (ср.: Хоу Хань шу 1973, цз. 63: 2077, примеч. 2).

²⁰ Данное сочетание встречается в «Дао дэ цзине» 道德經 («Канон Пути и Силы») (Лао-цзы 2008, чжан 79: 188).

²¹ Парафраз «Дао дэ цзина» (Лао-цзы 2008, чжан 51: 137).

²² Цитата из утраченного даосского сочинения «Тай шан тай чжэнь кэ цзин» 太上太真科經 («Наивысший кодекс-канон великих совершенных») (ср.: Тай-пин юй лань 1985, цз. 673: 3001).

²³ Цитата из даосского сочинения «Тай шан су лин цзин» 太上素靈經 («Наивысший канон [из двorca] Чистейшего духа») (Дун-чжэнь 1988: 409).

²⁴ Цитата из апокрифического текста «Хэ ту Ко ди сян» 河圖括地象 («Схема [из реки] Хэ: Образах всеобъемлющей земли») (ср.: Тай-пин юй лань 1985, цз. 78: 363).

²⁵ Цитата из «Цзю хуан ту» (Дун-шэнь 1988: 387).

²⁶ Цитата из «Тай шан су лин цзин» (Дун-чжэнь 1988: 409).

²⁷ Цитата из «Ле-цзы» 列子 (Ле-цзы 1985, цз. 2: 60). Похожий фрагмент содержится в «Чжуан-цзы» 莊子 (Чжуан-цзы 1985, цз. 19: 642), но там отсутствует последний знак — *у* 物 («вещи»).

²⁸ Цитата из «Чжуан-цзы» (Чжуан-цзы 1985, цз. 23: 795).

«Появлялись [подобно] духам и пропадали [подобно] молниям; воспаряли [подобно] драконам и опускались [на землю подобно птицам] *луань*. Вращались [подобно] гончарному кругу, крутились [подобно] колесам [повозки], [завершали] круг и вновь [совершали] оборот»²⁹. Тогда определили [они орбиты] трех небесных тел и так разграничили ночь и день. [Их] телесные души (*ло* 魄) умирали, а разумные души (*хунь* 魂) [продолжали] жить; [они] использовали для определения [продолжительности месяца] наблюдение за луной. Все [дела] управления были непосредственны и просты; правили [они под покровительством] Огня и [определяли] первый [месяц согласно] чжоускому [календарю]. Травы цвели, и деревья сменяли [листву, и поэтому правители из рода Ди-хуан] также носили титул Вань-лин 萬齡 («[Достигающие] возраста в десять тысяч [лет]») (Лу ши 2021, Цянь цзи, цз. 2: 8–9).

[Государь] из рода Тай-хуан

[Государи из] рода Ди-хуан ушли на покой, и появились [государи из рода] Жэнь-хуан 人皇 (Августейшие Человека). [Это были] девять мужчин, похожих друг на друга. Их тела [были покрыты] девятью эмблемами. [Старшего из них звали] Ху-тао 胡洮, [у него было] туловище дракона, задранная голова и широкие подмышки. «Происходили [они] с горы Синма 刑馬, из государства Тиди 提地»³⁰. Совместно прокладывали горы и потоки; формы [их] были завершены, [и] могущество было сконцентрировано. Тогда учредили девять областей и назвали их «девятью районами» (*цзю ю* 九圍). [Каждый из них] поселился отдельно в одной из сторон света и потому правил [своим] регионом. Из-за этого последующие поколения называли [их правителями из] рода Цзюй-фан 居方 (Поселившиеся [в разных] сторонах света). В первый [день] изначального [года под девизом] Тай-пин 太平 («Великое спокойствие») впервые появились в срединном регионе. «Правили [колесницами, запряженными] шестью держащими перья, ездили на облачной колеснице [земных] духов»³¹. Руководили своими восемью землями, установили повеления для людей. Придерживались единого, обретали тайное, и дыхания-*ци* людей сами собою выправлялись. Так повелевали [они] ветром и дождем и с их помощью управляли шестью дыханиями. [Делали] светлым и ясным божественное и чудесное, не имея [определенной] цели. «Двигали вверх и вниз»³² тьму вещей, не имели дверей, не имели ядов. Колено за коленом изрекали [свои] наставления и стали ложбиной, [куда устремились потоки со всей] Поднебесной. Пришли-явились из Гукоу 谷口. Стремительно поднимались к темной бездне [Неба], охватили росой [своей милости] шесть пологов, и не было [случая, чтобы кто-то] не подчинился [их] повелениям. [Их] Дао-Путь [был преисполнен] возвышенности и глубины — какая добродетель не была их по праву? То, что было ими передано-преподнесено, составляло троицу с Человеком и Небом. [Триграммы] Ли и Гэнь составили [им] пару. Имели помощников, но не имели постов [для них]. [В ту эпоху] «владыки не становились царями безосновательно, подданные не становились знатными безосновательно»³³. С тех пор возникли политика, обучение, правители

²⁹ Цитата из «Хуайнань-цзы» (Хуайнань-цзы 1998, цз. 1: 6).

³⁰ Цитата из ныне утраченного текста «Дунь цзя кай шань ту»; по другим текстам неизвестна.

³¹ Цитата из апокрифического текста «Чуньцю Мин ли сюй» (ср.: И вэнь лэй цзюй 1965, цз. 71: 1235).

³² Данная фраза встречается в «Хуайнань-цзы» (см.: Хуайнань-цзы 1998, цз. 2: 108).

³³ Цитата из «Хэгуань-цзы» 鶡冠子 («[Трактат] мудреца в шапке из [перьев] горного фазана») (Хэгуань-цзы 2014, цз. 1.4: 38–39).

и подданные; с тех же пор началось [употребление] питья и еды [и разделение на] мужчин и женщин. В это самое время Поднебесная покорялась [их] замыслам. [Когда] солнце всходило, [люди] работали, [когда] солнце заходило, отдыхали. Ничем себя не обременяли, а когда ослабевали, достигали конца [своего существования]. В день, [когда монархи из рода Жэнь-хуан начали] управлять миром, двое [предшествующих] августейших вместе возвысились (Лу ши 2021, Цянь цзи, цз. 2: 10–11).

Литература

- Бу Ши цзи 1986 — Бу Ши цзи 補史記 (Дополнение к «Записям историографа») / Сост. Сыма Чжэнь 司馬貞 // Вэньюаньгэ сыку цюаньшу 文淵閣四庫全書 (Полное собрание книг четырех хранилищ из павильона Вэньюань). Т. 244. Тайбэй: Тайвань шанью иньшугуань 台灣商務印書館, 1986. С. 962–966.
- Вэнь сюань 2012 — Синь цзяо дин лю цзя чжу Вэнь сюань 新校訂六家注文選 (Заново сверенный и исправленный [текст] «Литературного сборника» с комментариями шести ученых) / Сост. Сяо Тун 蕭統, коммент. Люй Янь-цзи 呂延濟 и др. В 6 т. Чжэнчжоу: Чжэнчжоу дасюэ чубаньшэ 鄭州: 鄭州大學出版社, 2012.
- Гу Цзе-ган, Ян Сян-куй 1982 — Гу Цзе-ган 顧頡剛, Ян Сян-куй 楊向奎. Сань хуан као 三皇考 (Изыскания о Трех августейших) // Гу ши бянь 古史辨 (Споры о древней истории). В 7 т. Т. 7. Ч. 2. Шанхай: Шанхай гуцзи чубаньшэ 上海: 上海古籍出版社, 1982. С. 20–282.
- Дун-чжэнь 1988 — Дун-чжэнь тай шан Су лин дун юань да ю мяо цзин 洞真太上素靈洞元大有妙經 (Наивысший таинственный канон [из обеспечивающих] проникновение в изначальное [палат] Великого обладания [дворца] Чистейшего духа [по версии] Проникновения в совершенное) // Даоцзан 道藏 (Сокровищница Дао). Т. 33. Шанхай: Шанхай шудянь чубаньшэ 上海: 上海書店出版社, 1988. С. 400–423.
- Дун-шэнь 1988 — Дун-шэнь ба ди мяо цзин цзин 洞神八帝妙精經 (Канон таинственной эссенции восьми владык [по версии] Проникновения в божественное) // Даоцзан 道藏 (Сокровищница Дао). Т. 11. Шанхай: Шанхай шудянь чубаньшэ 上海: 上海書店出版社, 1988. С. 385–395.
- И вэнь лэй цзюй 1965 — И вэнь лэй цзюй 藝文類聚 (Собрание по родам [записей из] классической литературы и изящной словесности) / Сост. Оуян Сю 歐陽修 и др. В 2 т. Шанхай: Шанхай гуцзи чубаньшэ 上海: 上海古籍出版社, 1965.
- Лао-цзы 2008 — Лао-цзы Дао дэ цзин чжу 老子道德經註 («Канон Пути и Силы» Лао-цзы с комментарием) / Коммент. Ван Би 王弼. Бэйцзин (Пекин): Чжунхуа шуцзюй 北京: 中華書局, 2008.
- Ле-цзы 1985 — Ле-цзы цзи ши 列子集釋 («Ле-цзы» со сводными разъяснениями) / Коммент. Ян Бо-цзюня 楊伯峻. Бэйцзин (Пекин): Чжунхуа шуцзюй 北京: 中華書局, 1985.
- Ли цзи 2000 — Ли цзи чжэн и 禮記正義 (Выправленный смысл «Записей о ритуале») / Коммент. Чжэн Сюаня 鄭玄, Кун Ин-да 孔穎達 и др. В 4 т. Бэйцзин (Пекин): Бэйцзин дасюэ чубаньшэ 北京: 北京大學出版社, 2000.
- Лу ши 2021 — Лу ши цзянь чжу 路史箋注 («Грандиозная история» с пояснениями и комментарием) / Сост. Ло Ми 羅泌, коммент. Чжоу Мина 周明. В 2 т. Чэнду: Ба Шу шушэ 成都: 巴蜀書社, 2021.
- Лян Хань чэнь вэй 2009 — Лян Хань чэнь вэй вэнь сянь 兩漢讖緯文獻 (Оракуло-апокрифическая литература двух Хань) // Лян Хань цюань шу 兩漢全書 (Полное собрание книг двух Хань) / Гл. ред. Дун Чжи-ань 董治安. В 36 т. Т. 33–34. Цзинань: Шаньдун дасюэ чубаньшэ 濟南: 山東大學出版社, 2009. С. 18769–19810.
- Тай-пин юй лань 1985 — Тай-пин юй лань 太平御覽 (Высочайше просмотренная [энциклопедия, составленная в годы] Тай-пин) / Сост. Ли Фан 李昉 и др. В 4 т. Бэйцзин (Пекин): Чжунхуа шуцзюй 北京: 中華書局, 1985.
- Филонов 2011 — Филонов С.В. Золотые книги и нефритовые письма: даосские письменные памятники III–VI вв. СПб.: Петербургское Востоковедение, 2011.

- Хоу Хань шу 1973 — Хоу Хань шу 後漢書 (Книга [об истории эпохи] Поздняя Хань) / Сост. Фань Е 范曄 (398–445) и др. В 12 т. Шанхай: Чжунхуа шуцзюй 上海: 中華書局, 1973.
- Хуайнань-цзы 1998 — Хуайнань-цзы цзи ши 淮南子集釋 («[Трактат] мудрецов из Хуайнани» со сводными разъяснениями) / Коммент. Хэ Нина 何寧. В 3 т. Бэйцзин (Пекин): Чжунхуа шу-цзюй 北京: 中華書局, 1998.
- Хэгуань-цзы 2014 — Хэгуань-цзы цзяо чжу 鶡冠子校注 (Сверенный [текст] «[Трактата] мудреца в шапке из [перьев] горного фазана» с комментарием) / Коммент. Хуан Хуай-синя 黃懷信. Бэйцзин (Пекин): Чжунхуа шуцзюй 北京: 中華書局, 2014.
- Чжуан-цзы 1985 — Чжуан-цзы цзи ши 莊子集釋 («Чжуан-цзы» со сводными разъяснениями) / Коммент. Го Цин-фаня 郭慶藩. В 4 т. Бэйцзин (Пекин): Чжунхуа шуцзюй 北京: 中華書局, 1985.
- Чэнь Цзя-ци 2018 — Чэнь Цзя-ци 陳嘉琪. Нань Сун Ло Ми «Лу ши» шангу чуаньшо яньцзю南宋羅泌《路史》上古傳說研究 (Исследование преданий о глубокой древности, [содержащихся в] «Грандиозной истории» южносунского Ло Ми). Бэйцзин (Пекин): Чжунго шэхуэй кэсюэ чубаньшэ 北京: 中國社會科學出版社, 2018.
- Ши цзи 1963 — Ши цзи 史記 (Записи историографа) / Сост. Сыма Цянь 司馬遷. В 10 т. Шанхай: Чжунхуа шуцзюй 上海: 中華書局, 1963.

Schipper, Verellen 2004 — *Schipper K., Verellen F. (eds.). The Taoist Canon: A Historical Companion to the Daozang*. 3 vols. Chicago; London: The University of Chicago Press, 2004.

References

- “Bu Shiji” 補史記 [Supplement to the Records of the Historian]. By Sima Zhen 司馬貞. In: *Wenyuange siku quanshu* 文淵閣四庫全書 [The Complete Collection of Books from the Four Repositories from the Wenyuan Pavilion]. Taipei: Taiwan shangwu yinshuguan 台北: 台灣商務印書館, 1986, vol. 244, pp. 962–966 (in Chinese).
- Chen Jiaqi 陳嘉琪. *Nan Song Luo Mi “Lushi” shanggu chuanshuo yanjiu* 南宋羅泌《路史》上古傳說研究 [The Study of Legends about Ancient Times in *The Grandiose History* of Southern Song Luo Mi]. Beijing: Zhongguo shehui kexue chubanshe 北京: 中國社會科學出版社, 2018 (in Chinese).
- “Dongshen badi miaojing jing” 洞神八帝妙精經 [Canon of the Mysterious Essence of the Eight Sovereigns (According to the) Penetration into the Divine]. In: *Daozang* 道藏 [Treasury of the Dao]. Shanghai: Shanghai shudian chubanshe 上海: 上海書店出版社, 1988, vol. 11, pp. 385–395 (in Chinese).
- “Dongzhen taishang Suling dongyuan dayou miaojing” 洞真太上素靈洞元大有妙經 [The Highest Mysterious Canon (from the Chamber) of the Great Possession (Providing) the Penetration into the Original in (the Palace of) Purest Spirit (according to the) Penetration into the Perfection]. In: *Daozang* 道藏 [Treasury of the Dao]. Shanghai: Shanghai shudian chubanshe 上海: 上海書店出版社, 1988, vol. 33, pp. 400–423 (in Chinese).
- Filonov, Sergei V. *Zolotyie knigi i nefritovye pis'mena: daoskie pis'mennye pamiatniki III–VI vv.* [Golden Books and Jade Writings: Taoist Written Monuments of the 3rd–6th Centuries]. St. Petersburg: Peterburgskoe Vostokovedenie, 2011 (in Russian).
- Gu Jiegang 顧頌剛 & Yang Xiangkui 楊向奎. “Sanhuang kao 三皇考” [Research on the Three August Ones]. In: *Gushi bian* 古史辨 [Disputes about Ancient History]. Shanghai: Shanghai guji chubanshe 上海: 上海古籍出版社, 1982, vol. 7, no. 2, pp. 20–282 (in Chinese).
- Heguanzi jiaozhu* 鶡冠子校注 [Collated (Text) of the *Master Pheasant Cap* with the Commentary]. Comment. by Huang Huaixin 黃懷信. Beijing: Zhonghua shuju 北京: 中華書局, 2014 (in Chinese).
- Hou Han shu* 後漢書 [Book of the Later Han]. By Fan Ye 范曄 et al. 12 vols. Shanghai: Zhonghua shuju 上海: 中華書局, 1973 (in Chinese).

- Huainanzi jishi* 淮南子集釋 [“Masters from Huainan” with the Collected Explanations]. Comment. by He Ning 何寧. 3 vols. Beijing: Zhonghua shuju 北京: 中華書局, 1998 (in Chinese).
- Laozi Daodejing zhu* 老子道德經註 [“The Classic of the Way and the Virtue by the Old Master” with the Commentary]. Comment. by Wang Bi 王弼. Beijing: Zhonghua shuju 北京: 中華書局, 2008 (in Chinese).
- “Liang Han chenwei wenxian” 兩漢讖緯文獻 [Apocryphal Literature of Two Han Dynasties]. In: *Liang Han quanshu* 兩漢全書 [Complete Collection of the Books of Two Han Dynasties]. Ed. by Dong Zhian 董治安. 36 vols. Jinan: Shandong daxue chubanshe 濟南: 山東大學出版社, 2009, vol. 33–34, pp. 18769–19810 (in Chinese).
- Liezi jishi* 列子集釋 [“Liezi” with the Collected Explications]. Comment. by Yang Bojun 楊伯峻. Beijing: Zhonghua shuju 北京: 中華書局, 1985 (in Chinese).
- Liji zhengyi* 禮記正義 [Corrected Meaning of the “Records on Ritual”]. Comment. by Zheng Xuan 鄭玄, Kong Yingda 孔穎達 et al. 4 vols. Beijing: Beijing daxue chubanshe 北京: 北京大學出版社, 2000 (in Chinese).
- Lushi jianzhu* 路史箋注 [“The Grandiose History” with Annotations and Commentary]. By Luo Mi 羅泌, comment. by Zhou Ming 周明. 2 vols. Chengdu: Ba Shu shushe 成都: 巴蜀書社, 2021 (in Chinese).
- Schipper, Kristofer & Verellen, Franciscus (eds.). *The Taoist Canon: A Historical Companion to the Daozang*. 3 vols. Chicago–London: The University of Chicago Press, 2004 (in English).
- Shiji* 史記 [Records of the Historian]. By Sima Qian 司馬遷. 10 vols. Shanghai: Zhonghua shuju 上海: 中華書局, 1963 (in Chinese).
- Taiping yulan* 太平御覽 [Imperial Reader of the Taiping Era]. By Li Fang 李昉 et al. 4 vols. Beijing: Zhonghua shuju 北京: 中華書局, 1985 (in Chinese).
- Xin jiaoding liujia zhu Wenxuan* 新校訂六家注文選 [Newly Collated and Corrected (Text) of the “Selections of Refined Literature” with the Commentaries by Six Scholars]. By Xiao Tong 蕭統, comment. by ь Yanji 呂延濟 et al. 6 vols. Zhengzhou: Zhengzhou daxue chubanshe 鄭州: 鄭州大學出版社, 2012 (in Chinese).
- Yiwen leiju* 藝文類聚 [Classified Collection Based on the Classics and Other Literature]. By Ouyang Xu 歐陽修 et al. 2 vols. Shanghai: Shanghai guji chubanshe 上海: 上海古籍出版社, 1965 (in Chinese).
- Zhuangzi jishi* 莊子集釋 [“Zhuangzi” with the Collected Explications]. Comment. by Guo Qingfan 郭慶藩. 4 vols. Beijing: Zhonghua shuju 北京: 中華書局, 1985 (in Chinese).

Representation of the Three August Ones in Lo Mi’s *Lu shi*

Anthony E. TEREKHOV

Institute of Oriental Manuscripts, RAS
St. Petersburg, Russian Federation

Received 14.03.2023

Abstract: The focus of the present article is the notion of the Three August Ones (*san huang*)—the legendary monarchs who allegedly ruled All-Under-Heaven in the deepest antiquity, and its representation in the treatise *Lu shi* (*Grandiose History*) by the Southern Song intellectual Luo Mi (1131–1189/1203). This treatise develops the idea of the three trinities of the August Ones, with most attention paid to the Middle Three August Ones (*zhong san huang*). The article compares the interpretation of the images of the Three August Ones recorded in *Lu shi* with their description from

the Taoist work *Jiu huang tu* (*Images of the Nine August Ones*). The main attention is paid to several aspects: the composition of the cohort of the Middle Three August Ones, their appearance, numbers and names. The translation of the parts from the second chapter of *Lu shi* dedicated to the Middle Three August Ones is given in the appendix.

Key words: China's legendary history, Three August Ones, Luo Mi, *Lu shi*, *Jiu huang tu*.

For citation: Terekhov, Anthony E. "Representation of the Three August Ones in Lo Mi's *Lu shi*". *Pis'mennye pamiatniki Vostoka*, 2023, vol. 20, no. 2 (iss. 53), pp. 58–70 (in Russian). DOI: 10.55512/WMO346669.

About the author: Anthony E. TEREKHOV, Cand. Sci. (History), Researcher, the Department of Far Eastern Studies, Institute of Oriental Manuscripts, Russian Academy of Sciences (St. Petersburg, Russian Federation) (aterekhoff@gmail.com). ORCID: 0000-0003-4599-3424.